



## PROGRAMA DE HISTORIA DE LA LENGUA

### 1. Datos de identificación del espacio curricular:

Denominación: Historia de la lengua

Código: 02309\_0

Ciclo lectivo: 2020

Departamento: LETRAS

Carrera/s: Licenciatura en Letras y Profesorado Universitario en Letras

Plan/es de estudio: Ord. N° 051/2019 CD FFL y Ord. N° 052/2019 CD FFL

Formato curricular: Teórico-práctico

Carácter del espacio: Optativo.

Ubicación curricular: Ciclo Orientado, Formación disciplinar especializada.

Área a la que pertenece: Estudios Lingüísticos.

Año de cursado, cuatrimestre: 2020, segundo cuatrimestre

Carga horaria total: 90.

Carga horaria semanal: 5 (cinco)

Créditos: 7 (siete)

Correlativas: Ninguna.

Aula virtual: Historia de la lengua

### 2. Datos del equipo de cátedra

Profesora Asociada a cargo: Carmen Castro

Profesora JTP: Alicia Alessandra

Profesora JTP: Claudia Ferro

Ayudante alumna: Julieta Castronuovo

### 3. Descripción del espacio curricular:

#### Fundamentación

El espacio curricular ***Historia de la lengua*** es parte del Ciclo Orientado de las carreras Profesorado y Licenciatura en Letras. Pertenece al área disciplinar Estudios lingüísticos y aporta siete créditos. Se centra en que los estudiantes desarrollen competencias para el estudio retrospectivo, la comprensión de la actualidad y el interés en la prospectiva de la lengua española.

El español es el patrimonio de millones de hablantes en el mundo panhispánico y sus rasgos y conformación actual son resultado de grandes migraciones de personas desde y hacia diversos puntos del mundo, especialmente desde la península ibérica hacia el continente americano. Y en la actualidad, desde América hacia el mundo.

El cambio es un hecho que consideramos natural en las lenguas: gestionado, discutido, negado o avalado por sus hablantes. Y es uno de los aspectos que nos interesa que los estudiantes estén habilitados para comprender y explicar, respetando la diversidad y propiciando la inclusión. Por ello, nuestro enfoque se centra en los hablantes, los sujetos protagonistas de esta historia.



Se pretende que los estudiantes hagan un recorrido por una selección de estudios sobre rasgos fonéticos, fonológicos, morfológicos, sintácticos y léxicos, que han despertado el interés de diversas corrientes lingüísticas, a lo largo de la evolución diacrónica de la lengua, desde la tradición filológica del siglo XIX y XX, hasta los avances del siglo XXI.

Un adecuado conjunto de competencias previas para cursar **Historia de la lengua** lo conforma *Fundamentos de los estudios lingüísticos*, así como los saberes y competencias generados en espacios curriculares que se ocupan de *Morfología, Sintaxis, Fonética, Fonología* y diversos líneas teóricas y metodológicas que se aplican al análisis del discurso. Un aporte importante también lo darían espacios curriculares de Filología clásica en *latín o griego* y los espacios curriculares enfocados en literatura producida en lengua española.

**Historia de la lengua** ofrece, a su vez, una sólida base lingüística para enmarcar y abordar un conjunto de saberes y para construir competencias que habilitan el estudio de la lengua española, tanto desde una perspectiva sincrónica, como en un necesario enfoque diacrónico de cualquier fenómeno. Además, conforma una base cultural y teórico-metodológica que ofrece el contexto para comprender aspectos discursivos y lingüísticos que caracterizan a las literaturas hispánicas -españolas e hispanoamericanas- y otras literaturas en lenguas romances -francesa, italiana, portuguesa, entre otras.

Este espacio curricular está organizado sobre la base de propuestas didácticas del Socio-constructivismo. Es decir se pretende que los estudiantes, como protagonistas de su aprendizaje, configuren sus competencias con la mediación del docente y la interacción con la bibliografía propuesta, en instancias presenciales (de aprendizaje y enseñanza). En relación con el aporte para el logro de competencias generales, disciplinares y profesionales de los futuros profesores y licenciados en Letras, se pretende que los estudiantes manifiesten capacidades para:

Analizar e interpretar la historia, la realidad presente y todo tipo de discurso social con espíritu crítico y reflexivo.

Adecuar, producir y evaluar diseños curriculares.

Concebir y desarrollar dispositivos pedagógicos para la diversidad.

Compartir sus conocimientos con generosidad intelectual y con eficacia.

Respetar la diversidad lingüístico-cultural e interactuar en ámbitos multiculturales.

#### 4. Expectativas de logro

Conocer el origen, el contexto histórico-cultural y los momentos clave de la evolución del español, con especial atención a su desarrollo en América.

Describir la evolución diacrónica del español, en cuanto a aspectos fonéticos, fonológicos, ortográficos, morfológicos, sintácticos y semánticos.

Explicar el cambio lingüístico como emergente de uso en el discurso y anticipar, con estrategias teórico-metodológicas adecuadas, direcciones posibles de evolución de la lengua.

Apreciar el valor de nuestra lengua como configuración colectiva que define la identidad y la diversidad de la cultura hispánica.



## **5. Contenidos**

### **Unidad I.- LA LENGUA ESPAÑOLA Y SUS HABLANTES. PANORAMA PANHISPÁNICO, RETROSPECTIVA Y PROSPECTIVA.**

Paisaje lingüístico en grandes ciudades del mundo hispanohablante. Mendoza y su paisaje lingüístico. Panorama de distribución de la lengua española en el mundo. El español como segunda lengua. Retrospectiva y prospectiva: la lengua evolucionó y se mueve con sus hablantes: breve historia de la lengua. Del latín al romance. Del romance castellano al español. Español en América y español peninsular. Sustrato, superestrato y adstrato. Abordaje metodológico para describir y explicar cambio lingüístico. De las leyes fonéticas a la gramaticalización. Recorrido por discursos de diversas épocas.

### **Unidad II.- LOS HABLANTES Y LOS SONIDOS DE LA LENGUA. FONÉTICA Y FONOLOGÍA EN PERSPECTIVA DIACRÓNICA**

Características fonológicas del español actual. El sistema fonológico del español actual. El sistema fonológico del Río de la Plata: seseo y yeísmo. Orígenes del seseo. Cambio fonético y cambio fonológico. Fonética diacrónica: principales casos de fonética combinatoria. Fonología diacrónica. Vocalismo. Consonantismo (yod, palatalizaciones, fonologización, desfonologización y transfonologización). El sistema castellano alfonsí y medieval. Grafías medievales y sus correspondencias fonológicas. Análisis fonético-fonológico de textos medievales de diferentes épocas. Evolución fonética-fonológica de palabras del español desde su étimo latino.

### **Unidad.- LOS HABLANTES ANTE EL DESAFÍO DE EXPRESAR SU MENTE. CAMBIOS EN MORFOLOGÍA, SINTAXIS Y LÉXICO**

Las palabras que nos hablan: conformación del léxico del español. Voces patrimoniales, cultismos, semicultismos, préstamos, extranjerismos. Explicaciones del cambio morfosintáctico. Rasgos morfológicos y sintácticos del español en Argentina. El artículo. Sustantivos y adjetivos, variaciones morfológicas. Expresar el pasado y el futuro. Verbos en romance. Usos emergentes de verbos en el español regional.

## **6. Propuesta metodológica**

En este espacio curricular se concibe al estudiante y al equipo de cátedra como personas activas que construyen conocimiento en una interacción constante, interacción que tiene como tema fundamental el estudio de bibliografía con perspectivas teóricas -tanto clásicas como recientes- sobre la historia de la lengua española y sus textos. Se propone desde esta concepción metodológica el despliegue de las siguientes modalidades de trabajo:

- Clases teóricas con explicaciones de las profesoras, en interacción con los estudiantes, sobre conceptos clave ofrecidos por las ciencias del lenguaje.



- Clases teórico-prácticas configuradas con actividades de lectura y completamiento de guías por parte de los estudiantes, con el asesoramiento del equipo de cátedra.
- Clases prácticas basadas en explicaciones de los estudiantes a partir de la lectura de bibliografía.
- Clases teórico-prácticas a partir de casos propuestos para el análisis: fragmentos de textos, pares de palabras o breves paradigmas de categorías gramaticales (sustantivos, verbos, adjetivos, pronombres, adverbios, etc.)
- Actividades a desarrollar en el Aula virtual Historia de la lengua.

**Nota:** Dada la eventualidad derivada de **la suspensión de clases presenciales**, se ha realizado una **propuesta de actividades que se desplegarán en el aula virtual**, y otros medios virtuales de interacción de los estudiantes-docentes y estudiantes-estudiantes. Esta modalidad estará disponible hasta tanto se mantengan las medidas asumidas por el gobierno nacional y las autoridades de la Universidad Nacional de Cuyo.

## 7. Propuesta de evaluación

La evaluación durante el cursado se realizará a través de los siguientes instrumentos: tres **trabajos prácticos y actividades respondidas en aula virtual**. Los trabajos prácticos podrán entregarse por correo electrónico o a través del aula virtual. Podrán ser elaborados en grupos de tres personas. Los alumnos que aprueben el 100 % de los trabajos prácticos obtendrán la condición de **alumno regular**. Los trabajos prácticos tienen derecho a recuperatorio.

### Trabajo práctico N° 1

Los estudiantes realizarán una **Historia de la lengua española en imágenes**, con breves epígrafes explicativos. Además ilustrarán el Español panhispánico en el mundo actual, a través del **paisaje lingüístico en muros de la ciudad de Mendoza y muros digitales**. Fecha de entrega 18 /09.

### Trabajo práctico N° 2

Los estudiantes realizarán el **Análisis fonético fonológico** de un texto medieval. Transcripción y lectura en grabaciones o videos. Evolución de palabras. Fecha de entrega: 22 / 10.

### Trabajo práctico N° 3

Los estudiantes realizarán **Reporte de investigación** sobre problemas léxicos o morfo-sintácticos del español y una **aplicación didáctica** de un tema de Historia de la lengua. Fecha de entrega 05 / 11.



## EXAMEN FINAL

El Examen final mediante el cual se obtendrá la acreditación de este espacio curricular contempla diferentes categorías de alumnos:

**Los estudiantes regulares** presentarán un **examen oral** en el que abordarán un tema del programa que ejemplificarán con un texto de alguna etapa histórica de evolución del español de acuerdo con criterios ofrecidos por la cátedra. Además, responderán oralmente cuestiones planteadas por los miembros del tribunal examinador.

**Los estudiantes libres**, luego de un **examen escrito** para dar cuenta del conocimiento teórico práctico del espacio curricular, que tendrá carácter **eliminador**, deberán responder un **examen oral** semejante al de los estudiantes regulares.

Las calificaciones parciales y finales se realizarán conforme a la siguiente escala de calificación, vigente a partir del ciclo lectivo 2011.

Resultado	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
<b>NO APROBADO</b>	<b>0</b>	0%
	<b>1</b>	1 a 12%
	<b>2</b>	13 a 24%
	<b>3</b>	25 a 35%
	<b>4</b>	36 a 47%
<b>APROBADO</b>	<b>5</b>	48 a 59%
	<b>6</b>	60 a 64%
	<b>7</b>	65 a 74%
	<b>8</b>	75 a 84%
	<b>9</b>	85 a 94%
	<b>10</b>	95 a 100%

En todas las instancias de trabajos escritos que presenten los alumnos se descontará hasta el 10% de la nota final cuando los textos no presenten las **propiedades textuales esperables en un texto de estudiantes de cuarto año de carreras de Letras (Excelente y Muy bueno)**. A continuación se despliega la **Rúbrica**, a partir de la cual serán evaluadas las **propiedades textuales de los escritos**:

Propiedades del texto	Indicadores	Nivel de logro			
		Excelente	Muy bueno	Bueno	Reg.
<b>Coherencia, precisión, pertinencia</b>	Hay orden y una adecuada progresión temática				
	La información presentada no tiene errores conceptuales.				
	La información presentada es				



	suficiente para la consigna dada.				
	La información presentada no excede los límites de lo pedido.				
<b>Cohesión</b>	Se utilizan adecuadamente sinónimos y repeticiones.				
	Se realiza un adecuado uso de recursos lógico-semánticos (conectores, marcadores del discurso).				
	Es adecuado el uso de la elipsis.				
<b>Adecuación al estilo académico</b>	El léxico y el registro utilizados son adecuados al ámbito académico.				
	La terminología disciplinar es empleada correctamente.				
<b>Gramaticalidad</b>	La estructura de las oraciones es correcta.				
	Las oraciones pueden ser entendidas por los lectores y no generan ambigüedad.				
	Es correcta la concordancia entre sustantivo/adjetivo y sujeto/verbo.				
<b>Corrección</b>	El trabajo se presenta con letra legible y prolijo.				
	Existe respeto por la normativa ortográfica y gramatical.				
	Se realiza un correcto uso de los signos de puntuación.				
	Se utiliza una disposición adecuada gráfica en la hoja.				

## 8. Bibliografía

### Unidad I

Company Company, C. (2003 ) a. "La gramaticalización en la historia del español", en *Medievalia* N°35. 3-62. Disponible en <http://www.concepcioncompany.com>  
Fontanella de Weinberg, Beatriz. 1992. *El español de América*. Madrid: Ediciones Mapfre.



Eberenz, R. (1991). "Castellano antiguo y español moderno: reflexiones sobre la periodización en la historia de la lengua". En *Revista de Filología española*, vol. LXXI, n° ½.

Lapesa, R. (1981) *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.

Menéndez Pidal, Ramón (1958 [1904]) 10ª. Edición. *Manual de Gramática histórica española*. Madrid: Espasa-Calpe. Capítulo 1, Pág. 1-30

Moreno Fernández, Francisco (2016) *La maravillosa historia del español*. Instituto Cervantes. Espasa.

Jungemann, F. (1956). *La teoría del sustrato y los dialectos hispano-romances y gascones*. Madrid: Gredos.

Pons Rodríguez, L. (2012). *Lenguas y variedades en el escenario urbano hispalense*. Sevilla: Diputación de Sevilla. Cap. II.

## Unidad II

Alarcos Llorach, E. (1968) *Fonología española*. Madrid: Gredos. Cap. VIII, primera parte y Cap. IX, segunda parte.

Company Company, C y Cuétara Priede, J. (2014) *Manual de Gramática histórica*. México: FFyL, UNAM. Cap. 2.1 a 2.7.

Penny, Ralph (2014). *Gramática histórica del español*. Barcelona: Ariel.

Documentos y presentaciones elaborados por el equipo de cátedra.

Echenique Elizondo, M. y Martínez Alcaide, M. (2005) *Diacronía y gramática histórica de la lengua española*. Valencia: Tirant lo Blanch. Cap. III: 125-147.

## Unidad III

Fontanella de W. B. Coord. (2000). *El español de la Argentina y sus variedades regionales*. Buenos Aires: Edicial.

Eberenz, R. (2000) *El español en el otoño de la Edad Media. Sobre el artículo y los pronombres*. Madrid: Gredos.

Fernández Jaén, J. (2014) *Principios fundamentales de semántica histórica*. Madrid: Arco libros.

Penny, Ralph (2014). *Gramática histórica del español*. Barcelona: Ariel.

## Bibliografía general

Ariza Viguera, M. (1989). *Manual de Fonología Histórica del español*. Madrid: Síntesis.

Cabrapán Duarte; Melisa (2013). "Identidades lingüísticas. El guaraní de los jóvenes migrantes paraguayos en Bariloche". En Carranza, Isolda E. y Alejandra Vidal, eds. *Lingüísticas del uso. Estrategias metodológicas y hallazgos empíricos*. Mendoza: Editorial FFyL-UNCuyo y SAL. Págs. 55-72. Disponible en <http://ffyl.uncu.edu.ar/spip.php?article3825>

Cuadros, M. y Castro, C. (2010). "Fonología y Teoría de los Prototipos: el continuum en la zona de las palatales del español". En Castel, V. y Cubo de Severino, L. (Eds). *La renovación de la palabra en el bicentenario de la Argentina. Los colores de la mirada lingüística* (Capítulo 43). Mendoza: Editorial FFyL, UNCuyo.



- Corominas, J. (1981). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1954) *El llamado latín vulgar y las primeras diferenciaciones romances*. Montevideo: Universidad de la República.
- Coseriu, E. (1958) *Sincronía, diacronía e historia*. Madrid: Gredos.
- Fontanella de W., B. (1979) *Dinámica social de un cambio lingüístico. La reestructuración de las palatales en el español bonaerense*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- García Mouton, P. (2007) *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco Libros.
- Gili Gaya, S. (1958) *Elementos de fonética general*. Madrid: Gredos. Cap. XIV: Fonética evolutiva.
- Lázaro Carreter, F. (1953) *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Gredos.
- Menéndez Pidal, R. (1958 [1904]) 10ª. edición. *Manual de Gramática histórica española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Oesterreicher, W. (1996) "Lo hablado en lo escrito. Reflexiones metodológicas y aproximaciones a una tipología", en: Kotschi/ Oesterreicher/ Zimmermann (eds.) (1996) *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*. 317-340. Frankfurt/ Madrid: Vervuert/ Iberoamericana.
- Obediente Sosa, E. (2000) *Biografía de una lengua. Nacimiento, desarrollo y expansión del español*. Mendoza: Libro Universitario Regional, Ediunc.
- Pons Rodríguez, L. (2010). *La lengua de ayer. Manual práctico de Historia del español*. Madrid: Arco / Libros. Bibliotheca Philologica.
- Pons Rodríguez, L. (2016) *Una lengua muy larga. Cien historias curiosas sobre el español*. Barcelona: Arpa y Alfíl Editores

## 9. Sitios virtuales de consulta

- Academia Argentina de Letras: <http://www.aal.edu.ar/>
- Asociación de Lingüística y Filología de América Latina: <http://www.mundoalfal.org/>
- Biblioteca Digital Hispánica.  
<http://www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica/Inicio/index.html>
- Centro Virtual Cervantes <http://cvc.cervantes.es/>  
<http://www.cervantesvirtual.com>
- CODEA, Corpus de documentos españoles anteriores a1700.  
<http://demos.bitext.com/codea/>
- Coseriu, archivo <http://www.coseriu.de/>
- Diálogo de la lengua. Revista de investigación en filología y lingüística  
<http://www.dialogodelalengua.com/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: <http://www.rae.es/rae.html>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORDE) [en línea]. Corpus diacrónico del español. <http://corpus.rae.es/cordenet.html>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. Corpus de referencia del español actual. <http://corpus.rae.es/creanet.html>
- Revista de Filología española:  
<http://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe>
- Corpus diacrónico y diatópico del español de América



<http://www.concepcioncompany.com/p/cordiam.html>

## 9. Recursos de la cátedra en red

***Aula virtual Historia de la lengua***

***Grupo de Facebook: Historia de la lengua 2020***

.....  
Profesora Asociada a cargo: Carmen Castro

.....  
Profesora JTP: Alicia Alessandra

.....  
Profesora JTP: Claudia Ferro

Programa revisado por la Directora del Departamento de Letras: Prof. Dra. Hebe Beatriz Molina.